



**Dekret**

**Decreto**

der Abteilungsdirektorin  
des Abteilungsdirektors

della Direttrice di Ripartizione  
del Direttore di Ripartizione

Nr.

N.

1312/2017

17.4 Amt für Schulfinanzierung - Ufficio finanziamento scolastico

**Betreff:**

Zuweisungen an gleichgestellten Schulen in  
italienischer Sprache für die Führung -  
Vorschüsse auf die Beiträge 2017.

Haushalt 2017 Kap. U04021.2850  
1.290.823,00.- Euro

**Oggetto:**

Assegnazioni a favore di scuole paritarie in  
lingua italiana per la gestione - anticipazioni  
sui contributi 2017.

Bilancio 2017 - cap. U04021.2850  
Euro 1.290.823,00.-

Das Landesgesetz vom 27 Juli 2015, Nr. 9 sieht die Möglichkeit vor, den Rechtsträgern von gleichgestellten Schulen, Beiträge für die Führungskosten zu gewähren.

Mit Beschluss Nr. 4753 vom 12.12.2005 hat die Landesregierung die Kriterien und Modalitäten zur Gewährung von Beiträgen den italienischsprachigen gleichgestellten Schulen genehmigt.

Die Abteilung 17 – Italienisches Schulamt, hat mit der Genossenschaft Dialoga die Vereinbarungen Nr. 1 vom 16.2.2004 und Nr. 3 vom 27.4.2004 für die Führung des Lyzeums für Kommunikationswissenschaften G. Toniolo abgeschlossen, da das Bildungsangebot desselben von besonderem Interesse ist.

Die Abteilung 17 – Italienisches Schulamt, hat mit der Genossenschaft Contempora die Vereinbarung Nr. 2 vom 26.2.2013 für die Führung des sozialwissenschaftlichen Gymnasium – Schwerpunkt Volkswirtschaft „S. Pertini“ abgeschlossen, da das Bildungsangebot desselben von besonderem Interesse ist.

Mit Beschluss Nr. 764 vom 1 Juli 2014, hat die Landesregierung den Abteilungsdirektoren die Befugnissen betreffend, unter anderem, die Gewährung von Beiträgen an Bildungseinrichtungen laut Landesgesetz 45/1976, übertragen.

Die gleichgestellten Schulen Institut Marcelline, Institut Rainerum, Wirtschaftsfachoberschule Walther, Sozialgenossenschaft Dialoga und Sozialgenossenschaft Contempora aus Bozen haben um die Auszahlung eines Vorschusses angesucht.

In der Anlage Sap, die wesentlicher Bestandteil des Dekretes ist, sind die an die genannten Schulen zustehenden Vorschüsse 2017 angegeben, die im Ausmass von 50% der im Jahr 2016 gewährten Beiträge gerechnet wurden; somit wird die Kontinuität in der Führung der Schultätigkeit gewährleistet.

All dies vorausgeschickt

**verfügt**

DER ABTEILUNGSDIREKTOR

1. die Gewährung laut beiliegender Anlage Sap, die wesentlicher Bestandteil des Dekretes ist, an die italienischen gleichgestellten Schulen der Beträge, die neben jeder einzelnen Einrichtung angegeben sind, für einen Gesamtbetrag von € 1.290.823,00 zu gewähren; diese

La legge provinciale 27 luglio 2015, n. 9 prevede la possibilità di concedere contributi a favore di enti gestori di scuole paritarie.

Con deliberazione n. 4753 del 12.12.2005 la Giunta provinciale ha approvato i criteri e le modalità per l'erogazione dei contributi alle scuole paritarie italiane.

La Ripartizione 17 – Intendenza scolastica ha stipulato con la Cooperativa Dialoga le convenzioni n. 1 del 16.2.2004 e n. 3 del 27.4.2004 per il funzionamento del Liceo della Comunicazione G. Toniolo, in considerazione della particolare natura dell'offerta formativa dello stesso.

La Ripartizione 17 – Intendenza scolastica ha stipulato con la Cooperativa Contempora la convenzione n. 2 del 26.2.2013 per il funzionamento del Liceo delle Scienze Umane indirizzo Economico Sociale "S. Pertini", in considerazione della particolare natura dell'offerta formativa dello stesso.

Con deliberazione n. 764 del 1 luglio 2014, la Giunta provinciale ha delegato le funzioni ai direttori di ripartizione per quanto riguarda, tra l'altro, la concessione dei contributi ai sensi della legge n. 45/1976.

Le scuole paritarie Istituto Marcelline, Istituto Rainerum, Istituto tecnico economico Walther, Cooperativa Sociale Dialoga e Cooperativa Sociale Contempora di Bolzano hanno inoltrato richiesta di liquidazione un'anticipazione.

Nell'allegato Sap, parte integrante del decreto, sono indicati gli anticipi sui contributi 2017, spettanti alle suddette scuole e calcolati nell'ordine del 50% dei finanziamenti concessi nel 2016, per consentire la continuità dell'attività scolastica.

Ciò premesso

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE

**decreta**

1. la concessione alle scuole paritarie in lingua italiana, indicate nell'allegato Sap, parte integrante del decreto, degli importi indicati a fianco di ognuna di esse, quale anticipazione sui contributi 2017 per le spese di gestione, per un importo complessivo di € 1.290.823,00;

Beträge sind Vorschüsse auf die Beiträge 2017 für die Führungsspesen;

- |   |  |
|---|--|
| 2. die Auszahlung den Schulen der gewährten Beträge, nach Inkrafttreten vorliegendes Decretes, auf die diesbezüglichen Bankkontokorrente; | 2. la liquidazione alle scuole degli importi spettanti una volta divenuto esecutivo il presente decreto, mediante accreditamento sui rispettivi c/c bancari; |
| 3. die Zweckbindung von € 1.290.823,00 auf dem Kapitel U04021.2850 des Landeshaushaltes 2017.   | 3. l'impegno di € 1.290.823,00 al capitolo U04021.2850 del bilancio provinciale 2017.  |

DER GESCHÄFTSFÜHRENDE  
ABTEILUNGSDIREKTOR

IL DIRETTORE DI RIPARTIZIONE  
REGGENTE

Dott. Tonino Tuttolomondo

17.4/MG

## MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J170001312

Fondamento Giuridico Juristische Grundlage			Criteri del Provvedimento Kriterien der Maßnahme				Ufficio responsabile Verantwortliches Amt					
LP 9/2015 LG 9/2015			DGP 4753/2005 BLR 4753/2005				17.4 Ufficio finanziamento scolastico 17.4 Amt für Schulfinanzierung					
Pos	Capitolo Kapitel	Nr. fornitore Nr. Lieferant	Cod. fisc. Steuer. Nr.	Part.IVA MwStr.Nr	Nr. Domanda e data Nr. Ansuch. u. Datum	Cod./ Kod. Siope	Prev. richiesta Vorschlag Anfrage		Contributo concesso Bevillig. Beitrag	Antic. già liqui. Bereits liqui. Vorschuss	Nr. dec. e/o data Nr. Dek. u/o Datum	Anticipo Vorschuss
	CdR FSt	Eser Jahr	Cognome nome/Denominazione Vorname Name/Bezeichnung	Indirizzo/Sede Anschrift/Sitz		Stato pub./ Pub.	Spesa ammes. Zugel.Ausg.	%				
	Progetto/Attività - Projekt/Aktivität											
	Nota - Note											
001	U04021.2850	101399	03918090154	03918090154	10.11.2016		0,00		366.022,00	0,00		0,00
	17	2017	ISTITUTO CULTURA E LINGUE MARCELLINE	VIA DELLE MARCELLINE 1 - BOLZANO			0,00	0,00				
	ANTICIPAZIONI PARI AL 50% SUI CONTRIBUTI CONCESSI NEL 2016 - VORSCHÜSSE VON 50% DER GEWÄHRTEN BEITRÄGE 2016											
002	U04021.2850	101496	00344100227	00344100227	04.11.2016		0,00		277.949,50	0,00		0,00
	17	2017	ISTITUTO RAINERUM SALESIANI DON BOSCO	PIAZZA DOMENICANI 15 - BOLZANO			0,00	0,00				
	ANTICIPAZIONI PARI AL 50% SUI CONTRIBUTI CONCESSI NEL 2016 - VORSCHÜSSE VON 50% DER GEWÄHRTEN BEITRÄGE 2016											
003	U04021.2850	117	01195320211	01195320211	10.11.2016		0,00		216.451,50	0,00		0,00
	17	2017	CENTRO STUDI WALTHER S.R.L.	VIA DEGLI ARTIGIANI 29-31 - BOLZANO			0,00	0,00				
	ANTICIPAZIONI PARI AL 50% SUI CONTRIBUTI CONCESSI NEL 2016 - VORSCHÜSSE VON 50% DER GEWÄHRTEN BEITRÄGE 2016											
004	U04021.2850	1101	02206180214	02206180214	10.11.2016		0,00		245.250,00	0,00		0,00
	17	2017	DIALOGA SOCIETÀ COOPERATIVA SOCIALE	VIA FAGO 46 - BOLZANO			0,00	0,00				

**MITTELSPERRE/BLOCCO FONDI J170001312**

ANTICIPAZIONI PARI AL 50% SUI CONTRIBUTI CONCESSI NEL 2016 - VORSCHÜSSE VON 50% DER GEWÄHRTEN BEITRÄGE 2016											
<b>005</b>	U04021.2850	232019	02526520214	02526520214	10.11.2016		0,00		185.150,00	0,00	0,00
	17	2017	CONTEMPORA SOCIETA' COOP. SOCIALE	VIA MASO DELLA PIEVE 4/F - BOLZANO			0,00	0,00			
ANTICIPAZIONI PARI AL 50% SUI CONTRIBUTI CONCESSI NEL 2016 - VORSCHÜSSE VON 50% DER GEWÄHRTEN BEITRÄGE 2016											
<b>Totale attuale - Gesamtbetrag:</b>									<b>1.290.823,00</b>		



Amt für Ausgaben

Ufficio Spese

Zweckgebunden/auf Kapitel

Impegnate/Sul Capitolo

€ 1.290.823,00	cap. U04021.2850
----------------	------------------

Buchhalterische Verantwortung i. S. Art. 13 L.G. 17/93  
Responsabilità contabile ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr.  
17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993  
sulla responsabilità tecnica, amministrativa  
e contabile

Der Amtsdirektor Il Direttore d'Ufficio	POMARO CARLO	30/01/2017
Der geschäftsführende Abteilungsdirektor Il Direttore di Ripartizione reggente	TUTTOLOMONDO TONINO	31/01/2017
Für den buchhalterischen Abschnitt	Per la parte contabile	
Der Direktor des Amtes für Ausgaben Il Direttore dell'Ufficio Spese	NATALE STEFANO	03/02/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung,  
bestehend - ohne diese Seite - aus 6 Seiten, mit dem  
digitalen Original identisch ist, das die  
Landesverwaltung nach den geltenden  
Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen  
Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf  
folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Carlo Pomaro*  
*codice fiscale: IT:PMRCRL55B15A952D*  
*certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2*  
*numeri di serie: 1161141*  
*data scadenza certificato: 01/09/2018 00.00.00*

*nome e cognome: Stefano Natale*  
*codice fiscale: IT:NTLSFN66T11A952Y*  
*certification authority: InfoCert Firma Qualificata*  
*numeri di serie: 3530086*  
*data scadenza certificato: 21/02/2017 00.00.00*

Am 21/08/2017 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è  
conforme in tutte le sue parti al documento  
informatico originale da cui è tratta, costituito da 6  
pagine, esclusa la presente. Il documento originale,  
predisposto e conservato a norma di legge presso  
l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con  
firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Tonino Tuttolomondo*  
*codice fiscale: IT:TTTTNN75M21A089P*  
*certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2*  
*numeri di serie: 2629934*  
*data scadenza certificato: 05/10/2019 00.00.00*

Copia prodotta in data 21/08/2017

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme  
des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate  
überprüft und sie im Sinne der geltenden  
Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

31/01/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di  
acquisizione del documento digitale la validità dei  
certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati  
a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma